

English	Arabic
WorkSafe Cleaning Checklist	قائمة التأكد الخاصة بـ WorkSafe
1. Routine Cleaning	1- التنظيف الروتيني
What do I need?	ما الذي أحتاج إليه؟
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Detergent, either as a solution that can be mixed with water, or as wipes; or ▪ A 2-in-1 detergent and disinfectant solution, or wipes which can be used for routine cleaning. 	<ul style="list-style-type: none"> • مادة تنظيف، إما كمحلول يمكن مزجه بالماء أو مناديل مسح؛ أو • محلول تنظيف وتطهير معاً أو مناديل مسح يمكن استخدامها للتنظيف الروتيني.
When should I clean?	ما الذي عليّ تنظيفه؟
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Clean your workplace at the end of the workday using a detergent, or a 2-in-1 detergent and disinfectant solution; ▪ Focus on: Frequently touched surfaces such as tabletops, door handles, light switches, desks, toilets and toilet doors, taps, TV remotes, kitchen surfaces and cupboard handles; ▪ Clean objects and surfaces used repeatedly by lots of people frequently throughout the day using a detergent, or 2-in-1 detergent and disinfectant solution. For example: Trolleys and baskets, checkouts, EFTPOS machines, handrails, elevator buttons ▪ Clean surfaces and fittings that are visibly soiled or after any spillage as soon as possible using a detergent, or a 2-in-1 detergent and disinfectant solution; ▪ Instruct workers to clean personal property that has been brought to work and is likely to be handled at work or 	<ul style="list-style-type: none"> • نظّف مكان عملك في نهاية يوم العمل باستخدام مادة تنظيف أو محلول تنظيف وتطهير معاً؛ • ركّز على: الأسطح التي يتم لمسها بشكل متكرر مثل أسطح الطااولات، ومقابض الأبواب، ومفاتيح الإضاءة، والمناضد، والمراحيض وأبواب المراحيض، والصنابير (الحنفيات)، وأجهزة التحكم عن بعد بالتلفزيون، وأسطح المطبخ، ومقابض الخزائن؛ • نظّف الأشياء والأسطح التي يستخدمها كثير من الأشخاص بشكل متكرر طوال اليوم باستخدام منظف أو محلول تنظيف وتطهير معاً. على سبيل المثال: العربات والسلال، وآلات النقد، وآلات EFTPOS، والدرايزينات، وأزرار المصاعد؛ • نظّف الأسطح والتجهيزات التي تكون متسخة بشكل واضح أو بعد أي انسكاب في أقرب وقت ممكن باستخدام منظف أو محلول تنظيف وتطهير معاً؛ • أعط العمال تعليمات لتنظيف الممتلكات الشخصية التي تم إحضارها إلى العمل والتي من المرجح أن يتم مسكها في العمل أو أثناء فترات الراحة باستخدام منظف أو محلول تنظيف وتطهير معاً أو مناديل مسح. على سبيل المثال: نظارات الشمس والهواتف المحمولة وأجهزة iPad ومفاتيح السيارة

<p>during breaks with a detergent or 2-in-1 detergent and disinfectant solution, or wipes. For example: Sunglasses, mobile phones, ipads, car keys</p>	
<p>1. How to Safely Clean</p>	<p>1- كيفية التنظيف بأمان</p>
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Read the product label and Safety Data Sheet for the cleaning product(s) before using and make sure you follow all instructions, including all required personal protective equipment. Also make sure the product is suitable for use on the surface you are cleaning; ▪ Instruct workers to wear gloves when cleaning and make sure they know to wash their hands very well with soap and water, or to use alcohol-based hand sanitiser if they cannot wash their hands, both before and after wearing gloves; ▪ If possible, use disposable gloves when cleaning and discard after each use. Otherwise, only use reusable gloves for routine cleaning and do not share gloves between workers; 	<ul style="list-style-type: none"> • اقرأ ملصق المنتج وورقة بيانات السلامة (Safety Data Sheet) لمنتج (منتجات) التنظيف قبل استخدامها وتأكد من اتباع جميع التعليمات، بما في ذلك جميع معدات الوقاية الشخصية المطلوبة. تأكد أيضًا من أن المنتج مناسب للاستخدام على السطح الذي تقوم بتنظيفه؛ • أعط العمال تعليمات لارتداء القفازات عند التنظيف وتأكد من أنهم يعرفون كيفية غسل أيديهم جيدًا بالماء والصابون، أو استخدام معقم يدين كحولي إذا لم يكن باستطاعتهم غسل أيديهم، قبل ارتداء القفازات وبعده؛ • إذا أمكن، استخدم قفازات يمكن التخلص منها عند التنظيف وتخلص منها بعد كل استخدام. أو بدلاً من ذلك، استخدم القفازات التي يمكن إعادة استخدامها فقط للتنظيف الروتيني ولا تشارك القفازات بين العمال؛
<p>After cleaning</p>	<p>بعد التنظيف</p>
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Dispose of any disposable cloths in a rubbish bag, or launder reusable cloths in the usual way. 	<ul style="list-style-type: none"> • تخلص من أية قطع قماش يمكن التخلص منها في كيس قمامة، أو قم بغسل القماش القابل لإعادة الاستخدام بالطريقة المعتادة.

2. Cleaning if someone in my workplace is suspected or confirmed to have COVID-19	2- التنظيف إذا كان هناك اشتباه أو تأكد من أن شخصًا ما في مكان عملي مصاب بـ COVID-19
Preparing to clean	التحضير للتنظيف
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Prevent access to the areas that were used by the suspected or confirmed case as well as any common areas (break rooms, bathrooms) and any known or likely touch points; ▪ Open outside doors and windows if possible to increase air circulation. 	<ul style="list-style-type: none"> • امنع الوصول إلى الأماكن التي استخدمها الشخص المشتبه أو المؤكد بأنه مصاب وكذلك أية مناطق مشتركة (غرف الاستراحة والحمامات) وأي نقاط اتصال معروفة أو محتملة؛ • افتح الأبواب والنوافذ الخارجية إذا أمكن لزيادة دوران الهواء.
What do I need?	ما الذي أحتاج إليه؟
<ul style="list-style-type: none"> ▪ A detergent, as a solution that can be mixed with water; and ▪ A disinfectant containing $\geq 70\%$ alcohol, quaternary ammonium compounds, chlorine bleach or oxygen bleach (see the Department of Health website for more information on the correct bleach solution); or ▪ A combined detergent and disinfectant solution; ▪ Appropriate personal protective equipment for cleaning staff, including disposable gloves and safety eyewear; ▪ Provide a disposable apron where there is visible contamination with bodily fluids; ▪ A surgical mask if the person suspected to have COVID-19 is in the room. 	<ul style="list-style-type: none"> • مادة تنظيف، على شكل محلول يمكن مزجه بالماء؛ و • مطهر يحتوي على $\leq 70\%$ من الكحول أو مركبات الأمونيوم الرباعية أو مبييض الكلور أو مبييض الأكسجين (انظر موقع دائرة الصحة للمزيد من المعلومات حول محلول المبييض الصحيح)؛ أو • محلول تنظيف وتطهير مشترك؛ • معدات الوقاية الشخصية المناسبة لعمال التنظيف، بما في ذلك القفازات التي يمكن التخلص منها ونظارات السلامة؛ • توفير مئزر يمكن التخلص منه حيث يوجد تلوث مرئي بسوائل الجسم؛ • قناع جراحي إذا كان الشخص المشتبه في إصابته بـ COVID-19 موجودًا في الغرفة.

What should I clean?	ما الذي عليّ تنظيفه؟
<p>Thoroughly clean and then disinfect:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ all areas of suspected or confirmed contamination; ▪ any common areas (e.g. break rooms, washrooms), and ▪ any known or likely touch points in the workplace. 	<p>نظف تمامًا ثم طهر ما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> • جميع الأماكن المشتبه المؤكد أنها ملوثة؛ • أية أماكن مشتركة (مثل غرف الاستراحة وغرف الغسيل)، و • أية نقاط لمس معروفة أو محتملة في مكان العمل.
How to safely clean	كيفية التنظيف بأمان
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Read the product label and Safety Data Sheet for the cleaning product(s) before using and make sure you follow all instructions, including all required personal protective equipment. Also make sure the product is suitable for use on the surface you are cleaning; ▪ Make sure staff are trained in putting on and taking off personal protective equipment, including washing or sanitising hands between steps; ▪ Use disposable gloves where possible, and discard after each use. Wash or sanitise hands before and after wearing gloves. 	<ul style="list-style-type: none"> • اقرأ ملصق المنتج وورقة بيانات السلامة (Safety Data Sheet) لمنتج (منتجات) التنظيف قبل استخدامها وتأكد من اتباع جميع التعليمات، بما في ذلك جميع معدات الوقاية الشخصية المطلوبة. تأكد أيضًا من أن المنتج مناسب للاستخدام على السطح الذي تقوم بتنظيفه؛ • تأكد من تدريب الموظفين على ارتداء وخلع معدات الوقاية الشخصية، بما في ذلك غسل اليدين أو تعقيمهما بين خطوات التنظيف؛ • استخدم قفازات يمكن التخلص منها حيثما أمكن، وتخلص منها بعد كل استخدام. اغسل أو طهر يديك قبل ارتداء القفازات وبعده.
After cleaning	بعد التنظيف
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Dispose of any single-use personal protective equipment, disposable cloths and covers in a rubbish bag and place it inside another rubbish bag and dispose of in general waste; ▪ Launder any reusable cleaning equipment including mop heads and disposable cloths and completely dry before re-use. 	<ul style="list-style-type: none"> • تخلص من أية معدات وقاية شخصية ذات الاستخدام الواحد وقطع القماش والأغطية التي يمكن التخلص منها في كيس قمامة وضعها داخل كيس قمامة آخر وتخلص منها في النفايات العامة؛ • اغسل أية معدات تنظيف يمكن إعادة استخدامها، بما في ذلك رؤوس المماسح وقطع القماش التي يمكن التخلص منها وتشيئها تمامًا قبل إعادة استخدامها.

Stay informed	إبقى على اطلاع
For more information about keeping your work place COVID-19 safe visit www.safeworkaustralia.gov.au/covid-19-information-workplaces .	للمزيد من المعلومات عن الحفاظ على مكان عملك في مأمن من COVID-19 تفضّل زيارة الموقع: www.safeworkaustralia.gov.au/covid-19-information-workplaces
Keep up to date with www.covid19.act.gov.au advice on controls to prevent the spread of COVID-19, including any restrictions on normal business activities, and respond accordingly.	إبقى على اطلاع عبر www.covid19.act.gov.au لمعرفة النصائح بشأن ضوابط منع انتشار COVID-19، بما في ذلك أية قيود على الأنشطة التجارية العادية، واستجب وفقاً لها.
Have a Question? Looking for advice? Call the COVID-19 helpline on (02) 6207 7244 (8am to 8pm daily).	هل لديك سؤال؟ هل تبحث عن نصيحة؟ اتصل بخط المساعدة الخاص بـ COVID-19 على الرقم (02) 6207 7244 (من الساعة 8 صباحاً إلى 8 مساءً كل يوم).
Subscribe to the Our Canberra email newsletter to get the latest COVID-19 updates via email. Subscribe here: https://www.act.gov.au/our-canberra/subscribe-to-our-canberra	اشترك في الرسالة الإخبارية Our Canberra الإلكترونية للحصول على آخر مستجدات COVID-19 بالبريد الإلكتروني. اشترك هنا: https://www.act.gov.au/our-canberra/subscribe-to-our-canberra